

DESIGNING THE WORLD'S BEST

RESORTS

设计世界一流的 度假村

美国WATG公司

张建华 译

辽宁科学技术出版社
中国建筑工业出版社

DESIGNING THE WORLD'S BEST

RESORTS

WIMBERLY ALLISON TONG & GOO

F591

2

本书由澳大利亚Images出版公司授权辽宁科学技术出版社在
中国大陆出版简体字版, 版权登记号: 06-2002-81

图书在版编目(CIP)数据

度假村/美国WATG公司; 张建华译. - 沈阳: 辽宁
科学技术出版社, 2002.10
ISBN 7-5381-3518-9

I. 度... II. ①温... ②张... III. 旅游度假村 - 简
介-世界 IV.F591

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第052627号

出 版 者: 辽宁科学技术出版社
中国建筑工程出版社
(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)
印 刷 者: 广州恒美印务有限公司
发 行 者: 各地新华书店
开 本: 787mm × 1092mm 1/16
字 数: 168千字
印 张: 15
插 页: 4
印 数: 1 ~ 3000
出版时间: 2002年10月第1版
印刷时间: 2002年10月第1次印刷
责任编辑: 陈慈良
封面设计: 耿志远
责任校对: 张丽萍

定 价: 226.00 元

联系电话: 024-23284360
邮购咨询电话: 024-23284502
E-mail: lkzxb@mail.lnpgc.com.cn
<http://www.lnkj.com.cn>

设计世界一流的 度假村

温博雷·阿立森·唐·古
张建华 译

辽宁科学技术出版社
中国建筑工业出版社



本书介绍的75项著名的工程将带领读者进入一个激动人心的旅程，横跨6个大陆，游览世界最美的度假村。WATG是世界一流的旅游、休闲与娱乐设计公司，他们设计的每一个旅游胜地都创建了一个振奋精神的独特环境。

序 言

由 WATG 公司的高级管理人员著

我们倍感荣幸地应Images 出版集团之邀与大家分享 WATG 公司 50 多年来在设计度假村方面的成长历史，荣幸之余惊喜之至。

从 1945 年对皇家夏威夷旅馆整修翻新开始，我们就决定专攻这一领域。今天，WATG 公司在世界六大洲 119 个国家里承担过多项工程，设计的宾馆和度假村之多是世界上任何一家公司都无法比拟的。如果让我们从这些工程中选出一个最好的，就好像是问一对父母：“你最喜欢孩子中的哪一个？”一样难以取舍。

这里所展示的不仅仅是一系列精美的照片，这些精选出的工程反映了国际旅游发展趋势并体现了度假村的游客和业主在这方面的喜好。同时，他们还以图片的形式说明了旅游胜地是如何来满足游客想要恢复活力、休闲娱乐、浪漫、刺激、消遣及充实等愿望的。

我们设计工程的宗旨就是：独一无二。公

司的创始人，乔治·彼德·温博雷，早在其流行之前就提倡：建筑要有地区特色。现在，我们仍然遵循这种注重文化真实性的原则。

我们发展了“地区特色”的思想，将只存在于想像中的地方也接纳进来，失传的文化和创作出的神话吸引着我们去探索历史的本来面目。我们认为我们的工作不仅仅是设计楼房，而是在撰写我们的体验。

我们希望其结果是：不再建造一些人们可预料到的建筑。虽然 WATG 的工程各有差异，但是，我们每项工程的目标都清楚地写在使命书中：创建能振奋精神的特殊环境。

当然，没有客户们的远见和智慧就没有我们今天的成就，因为，只有他们才了解人们需要什么及如何去满足这些需要。通过这里的旅游者、工作者和附近居住的人们满意而使度假村所有者心悅，这才是一个真正的世界一流的度假村。

卡拉里奇：一个由 WATG 改建的都市度假村
伦敦，英格兰，联合国
摄影：卡拉里奇提供

目 录

前言	11
迪拜帆船岛度假村	12
夏威夷皇家饭店	14
怀基基海滩，檀香山，瓦湖岛，夏威夷，美国	14
巴厘凯悦大饭店	16
杜阿岛，巴厘，印度尼西亚	16
里兹－卡尔顿，那不勒斯	20
那不勒斯，佛罗里达，美国	20
凯悦摄政饭店毛伊岛疗养度假村	24
卡纳帕里海滩度假村，拉海纳，毛伊岛，美国	24
济州乐天旅馆	26
济州岛，韩国	26
里兹－卡尔顿，尼硅尔湖	28
达纳角，加利福尼亚，美国	28
希尔顿夏威夷村	32
怀基基海滩，檀香山，瓦湖岛，夏威夷，美国	32
果阿里拉宫殿	34
莫泊，果阿，印度	34
里兹－卡尔顿，米拉奇牧场	36
米拉奇牧场，加利福尼亚，美国	36
毛伊岛喜来登旅馆	38
卡那帕里海滩，毛伊岛，夏威夷，美国	38
尼克巴厘疗养度假村	40
萨万根，巴厘，印度尼西亚	40
里兹－卡尔顿，圣托马斯	42
圣托马斯，美属维尔京群岛	42
皇家米拉奇	46
珠梅拉哈海滩，迪拜，阿联酋	46
巴厘岛，里兹－卡尔顿	50
吉姆巴恩，巴厘岛，印度尼西亚	50
阿拉塔斯岛度假村	54
色萨利，阿拉塔斯岛，希腊	54
婆罗洲卡兰布纳度假村	55
哥打基纳巴卢，沙巴洲，马来西亚	55
阿佛洛狄特山岗，阿佛洛狄特洲假日旅馆	56
帕少斯，塞浦路斯	56
塔巴索非特尔旅馆	57
亚喀巴湾，塔巴，埃及	57

都市度假村	58
东京 Chinzan-so 的四季旅馆	
东京, 日本	60
卡拉里奇旅馆	
伦敦, 英国	64
吉隆坡东方文华饭店	
吉隆坡, 马来西亚	66
墨西哥 D. F. 四季旅馆	
墨西哥城, 墨西哥	68
凯悦摄政饭店怀基基疗养度假村	
檀香山, 瓦胡岛, 夏威夷, 美国	72
曼谷摄政宫	
曼谷, 泰国	74
纽波特比奇四季旅馆	
纽波特比奇, 加利福尼亚, 美国	76
约旦洲际旅馆	
安曼, 约旦	78
香格里拉饭店, 花园翼楼	
新加坡	80
Marina del Rey, 里兹 - 卡尔顿	
Marina del Rey, 加利福尼亚, 美国	82
安曼凯悦大饭店	
安曼, 约旦	84
新加坡贸商阁酒店	
新加坡	86
复兴的舍武润	
冲浪乐园, 昆士兰, 澳大利亚	87
娱乐场度假村	88
阿特兰蒂斯岛屿乐园	
岛屿乐园, 巴哈马群岛	90
恺撒宫殿大厦	
拉斯韦加斯, 内华达, 美国	96
塞萨洛尼基摄政娱乐场	
塞萨洛尼基, 希腊	100
谜城宫殿	
太阳城, 南非	104
威尼斯式度假村娱乐场	
拉斯韦加斯, 内华达, 美国	110
野马道度假村	
萨克顿, 亚利桑那, 美国	116
江原道赌场度假村	
Kohan, 韩国	117

米高梅旅馆大厦	118
拉斯韦加斯，内华达，美国	120
布拉布拉旅馆	126
布拉布拉，法属波利尼西亚	128
米塔角四季度假村	128
Cotos Banderas，纳亚里特州，墨西哥	134
Le Saint Geran	138
Belle Mare，毛里求斯	140
Tanjong Jara Resort	142
瓜拉丁加奴，马来西亚	144
卡门群岛，圣多明各岛，多米尼加共和国	146
Hacienda del Mar Resort & Spa	148
洛斯卡布斯，墨西哥	150
毛纳基的布拉夫斯	154
南科哈拉海岸，夏威夷，美国	156
布洛肯托扑	158
本德，俄勒冈州，美国	160
埃米儿山别墅区	162
迪拜，阿联酋	164
节日美洲大洛斯卡波斯	166
洛斯卡波斯，墨西哥	168
艾威尔拉四季度假村俱乐部	170
卡尔斯巴德，加利福尼亚，美国	172
橡树谷旅游度假村	174
江原道，韩国	176
卡帕洛瓦，毛伊岛，夏威夷，美国	178
死海姆文匹克疗养度假村	180
死海，约旦	182
拉曼格凯悦摄政旅馆	184
卡塔赫纳，穆尔西亚省，西班牙	186
里兹－卡尔顿，卡帕洛瓦	188
卡帕洛瓦，毛伊岛，夏威夷，美国	190
库拉姆凯悦摄政饭店	192
库拉姆海滩，昆士兰，澳大利亚	194
艾威尔拉四季度假村	196
卡尔斯巴德，加利福尼亚，美国	198
The Orchid at Mauna Lani	200
科哈拉海岸，夏威夷，美国	202

布里克斯	
棕榈滩，佛罗里达，美国	188
凯悦摄政饭店考爱岛疗养度假村	
泊伊普海滩，考爱岛，夏威夷，美国	190
棕榈山高尔夫度假村	
Itoman City，冲绳群岛，日本	196
毛伊岛韦里海滩四季度假村	
韦里，毛伊岛，夏威夷，美国	198
里兹－卡尔顿，亨廷顿旅馆及矿泉疗养村	
帕萨迪纳，加利福尼亚，美国	202
哈普纳海滩王子旅馆	
科哈拉海岸，大岛屿，夏威夷，美国	206
拉麦瑞迪恩尼尔瓦纳高尔夫及矿泉疗养度假村	
塔巴南，巴厘岛，印度尼西亚	208
拉麦瑞迪恩利马索尔疗养度假村的会议及疗养中心	
利马索尔，塞浦路斯	209
主题度假村	210
迪斯尼巴黎度假村的迪斯尼旅馆	
Marne-la-Valle，法国	212
金马宫殿	
吉隆坡，马来西亚	214
新罗济州酒店	
济州岛，韩国	216
迪斯尼大佛罗里达疗养度假村	
怀特·迪斯尼世界度假村，布埃纳维斯特湖，佛罗里达，美国	218
东京乐天世界	
东京，日本	222
未来高级度假村	224
飞船旅馆	226
美国世界城旅游船	227
太空度假村	228
星座城	229
海底旅馆	229
附录	230
地理位置索引	230
字母索引	232
撰稿作者简介	236
合作者	237
致谢	240



前言

玛丽·斯格维克

50 多年来，WATG 公司没有在追逐潮流，而是在创建潮流。

WATG 不赞成旅馆应该以实用为主的思想，所以他们摒弃了那些陈旧的可使旅馆和度假村扬名和赢利的观念。他们不再将建筑看成是一个屏障，而是把它重新视为一个具有战略意义的交汇处。WATG 向游客、经理及投资商们倡导的是：与众不同当然好，令人难忘则更好。

通过使每项工程都具有一种区域特色，WATG 的建筑师、规划者及设计师们创建了独树一帜的旅馆和度假村。公司里才华横溢的员工们充分利用地方文化之精髓，使游客们沉浸在一个洋溢着地区特色与文化气息的氛围中，这里能时刻使游客意识到他们身居何处，为何而来，并且感到不枉此行。

精湛的技术、丰富的经验再加上当地建筑师们的智慧，WATG 公司为游客们开辟了新的缤纷多彩而又精致典雅的天地——茅草当顶的岛屿度假村、海边白色灰泥墙体养地、高雅的娱乐场、都市休闲胜地及以繁华的现实世界创造出的神话中宫殿。

成功设计的一个重要的因素是超越客人的期望与想像，但这只是一个方面。要想真正获得成功，一个工程还必须提高经理人的创收机会及所有者的投资收益。

典雅、激动人心的美感与勤奋高效的原则相结合对增加收益的潜能会产生重要的影响。目光敏锐的游客们一贯将 WATG 设计的宾馆置于世界之最的行列。此外，研究表明在其竞争的行列中，WATG 设计的旅馆和度假村证明了它们的价值。好的建筑和设计，在经过整体翻新后，会以两倍甚至三倍的数字提高整个营业利润。这些已经明显地告诉了我们：WATG 的方法是如何地成功以及他们在游客内心中引起了怎样的共鸣。

WATG 在建筑及设计方面的成功在于其旅馆和度假村持久的魅力。浏览一下本书中介绍的 75 项工程，你很难说它们属于哪一个年代。其设计独特、永恒却又细腻，使游客们每一次光顾都有一种新的感觉。无论是在城市、在岛屿或者某一天在海底，WATG 的工程都会开阔我们的视野，并提示我们：创新是无止境的。

图：谜城宫殿
太阳城，南非
摄影：由阳光国际提供

玛丽·斯格维克是大饭店杂志的设计栏编辑，旅馆投资前景杂志的执行编辑及《国际旅馆和度假村设计》的作者。



旅游胜地度假村

迈克尔·鲁宾博士

迈克尔·鲁宾博士

今天，我们大多数空闲时间都是用来消遣与娱乐，远离日常工作的氛围。但对美好生活的、对恢复活力的、充实与探索的向往与渴望从来没有如此之强烈。如今，我们只能在网络上而非现实中畅游在世界的每一个角落，所以我们寻求的是能使我们接触到新前景、新发现及新奇遇的场所。

因此，创建一个旅游景点——一个休闲娱乐、恢复活力的环境——是一项较特殊的任务。这个旅游景点首先应该是一个想像中的场所、一次对未来渴望和对过去怀念的历程。作为一个理想的场所，该景点不能仅仅是被动地让人欣赏而应当让游人参与到这短暂的经历中。无论是身体上还是心理上，游人必须离开一个熟悉的平淡无奇的世界以进入一个新奇的探索与新生的领域。当然，游客们最终还是要回到现实的生活环境中，但是他们游览的地方却是一种新的体验，并可能给他们未来的生活带来转变。

半个多世纪以来，WATG 公司一直位于旅游景点建筑设计的前列。这不单纯是因为 WATG 设计的度假村比其他任何一家公司都多——在旅游经典建筑的设计中数量必须有质量做后盾。也不是因为该公司以设计环境宜人的休闲工程而闻名。而是因为 WATG 开创了一种新的建筑风格，使旅游景点注入了一种使游客发生某种改变的魔力。

迈克尔·鲁宾是 MRA 国际大赛的会长，以开发娱乐为主的项目而闻名。

巴厘凯悦大酒店
杜阿岛，巴厘，印度尼西亚
摄影：唐娜·戴



夏威夷皇家饭店

怀基基海滩，檀香山，瓦湖岛，夏威夷，美国

人称太平洋上“粉色宫殿”的夏威夷皇家饭店是世界最著名海滩中一个具有历史意义的建筑

1949年，皇家夏威夷的所有人决定改建这座始于1927年、盛于二战前的著名旅馆。当时，它是怀基基仅有的两家旅馆之一。作为WATG公司的第一项任务，该工程使公司开始涉足专业建筑领域并坚持反映真实的文化色彩，这一原则一直持续至今。

旅馆那诱人的粉色外观、西班牙穹状的拱廊、古典雅致的风格及其壮观的海滩地理位置使它在80年的营业历史中一直保持其传奇色彩的地位。

它坐落在原皇家椰子林和卡胡玛奴女王避暑疗养地的遗址上。这里的客房宽敞明亮，高高的屋顶体现了古典风味的魅力，而且还配备了当今最现代化的设施。

夏威夷皇家饭店一直备受许多游客的喜爱，它被旅游与休闲杂志的读者选为“世界最佳旅馆”之一，“夏威夷10佳旅馆”之一。

客 户：马特森旅馆集团公司

占地面积：6.1公顷

工程规模：349间客房和套房

娱乐设施：海边餐厅，酒吧，6317平方米的舞厅和多功能厅，露天花园走廊，929平方米的室外功能花园，淡水游泳池。





巴厘凯悦大饭店

杜阿岛，巴厘，印度尼西亚

杜阿岛，巴厘，印度尼西亚，在没有气势磅礴的地形、没有岛屿文化特征情况下建造一个全方位的豪华度假村和零售式综合楼是设计工作所面临的最大的挑战之一。

该度假村的建筑仿照巴厘村庄的模式，组成了4个带有各自主题和庭院的分散的建筑群：一条条清静明亮、景色优美的小路将这4个建筑群与主楼的正厅连接起来。基于当地的法令，这里的建筑没有一个超过椰子树的高度（15米）。

主楼和迎宾楼的特点源自于巴厘水上宫殿；遍布这里的瀑布、池塘、环礁湖及荷花池更增添了这一特色。

各种娱乐设施遍布在这片经过园艺美化的土地上：民族特色餐馆、巴厘大街市场，精品时装屋，戏院，印度寺院等。零售画廊和文化中心让游人体验到了文化购物的风趣；工艺品制作示范、巴厘风俗表演及特色展品等。

尽管这里沉浸在永恒的巴厘传统气氛中，但巴厘凯悦大饭店及那里的大会议中心的名气已传遍了全世界。商务旅游杂志将它誉为“世界最佳度假旅馆”。

客 户：P.T. Wynnecor

占地面积：16.2公顷(旅馆)，10.9公顷（零售和文化综合楼）

工程规模：750间客房，包括35间套房和4栋豪华别墅；23 039平方米的零售和文化综合楼

娱乐设施：印度尼西亚风味餐厅，健身中心，网球场，墙网球场，海滩俱乐部，3个游泳池，商务中心，会议设施。

